



**ANDRIS
DZENĪTIS**

MĒNESS STARUS STĪGO
Moon Beams

Aspazija

jauktam korim/for mixed choir
(SSAATTBB)

**MUSICA
BALTICA** publishers
www.musicabaltica.com

exclusively distributed by
EDITION PETERS GROUP
FRANKFURT/M • LEIPZIG • LONDON • NEW YORK
www.editionpeters.com

MĒNESS STARUS STĪGO

MOON BEAMS

Aspazija
(1865 - 1943)

...čukstus Emīlam Dārziņam un Aspazijai...
Emīla Dārziņa 130.jubilejā

Andris DZENĪTIS
(*1978)

Misterioso, sacre ♩ - 70

Tenuto

Soprani I *mp* Mē - ness sta - rus stī - go *mf*

Soprani II *mp* Mē - ness sta - rus stī - go *mf*

Alti I *mp* Mē - ness sta - rus stī - go *mf*

Alti II *mp* Mē - ness sta - rus stī - go *mf*

Tenori I *mf* Dzel - mē dzi - dra - jā.

Tenori II *mf* Dzel - mē dzi - dra - jā.

Bassi I *mf* Dzel - mē dzi - dra - jā.

Bassi II *mf* Dzel - mē dzi - dra - jā.



8 *Volando*

S.I. *f* It - kā bal - sis ma - ni tur pu ai - ci - na.

S.II. *f* It - kā bal - sis ma - ni tur pu ai - ci - na.

A.I. *f* It - kā bal - sis ma - ni tur pu ai - ci - na.

A.II. *f* It - kā bal - sis ma - ni tur pu ai - ci - na.

T.I. *f* ai - ci - na.

T.II. *f* ai - ci - na.

B.I. *f* ai - ci - na.

B.II. *f* ai - ci - na.

12

Liberamente

S.I. *f* Năc man lî - dzi, do - dies pla - șă tă - lu - mă,

S.II *f* Năc man lî - dzi, do - dies pla - șă tă - lu mă,

A.I *f* Năc man lî - dzi, do - dies pla - șă tă - lu - mă,

A.II *f* Năc man lî - dzi, do - dies pla - șă tă - lu - mă,

T.I *mf* mm

T.II *mf* mm

B.I *mf* mm

B.II *mf* mm

14

S.I *f* Lau - jies se vi aiz vest nă - ru lai - vi - ță.

S.II *f* Lau - jies se - vi aiz - vest nă - ru lai - vi - ță.

A.I *f* Lau - jies se - vi aiz - vest nă - ru lai - vi - ță.

A.II *f* Lau - jies se - vi aiz - vest nă - ru lai - vi - ță.

T.I

T.II

B.I

B.II

S.I. *f* Bu - ras tī - ra zel - ta ir - klis su - drab vīts, *cresc.*

S.II *f* Bu - ras tī - ra zel - ta, ir - klis su - drab vīts, *cresc.*

A.I *f* Bu - ras tī - ra zel - ta, ir - klis su - drab vīts, *cresc.*

A.II *f* Bu - ras tī - ra zel - ta, ir - klis su - drab vīts, *cresc.*

T.I *f* Nāc man līdz, es zi - nu ma - lu lai - - - mī - gu, tur,

T.II *f* Nāc man līdz, es zi - nu ma - lu lai - - - mī - gu, tur,

B.I *f* Nāc man līdz, es zi - nu ma - lu lai - - - mī - gu, tur,

B.II *f* Nāc man līdz, es zi - nu ma - lu lai - - - mī - gu, tur,

S.I Zvaigz - nes ce - ļu rā - da, va - da au - sek - līt's.

S.II Zvaigz - nes ce - ļu rā - da, va - da au - sek - līt's.

A.I Zvaigz - nes ce - ļu rā - da, va - da au - sek - līt's.

A.II Zvaigz - nes ce - ļu rā - da, va - da au - sek - līt's.

T.I ① ② ③ ④ ⑤ ⑥ kur mē - ē - ness sa - stop, tur, kur mē - ness sa - stop sau - les

T.II kur mē - ē - ness sa - stop, tur, kur mē - ness sa - stop sau - les

B.I kur mē - ness sa - stop, tur, kur mē - ness sa - stop sau - les

B.II kur mē - ness sa - stop, tur, kur mē - ness sa - stop sau - les

Largamente, sonante, tempo meno moso

21

S.I. *ff* Tur, kur stars ar sta - ru lies - mās vie no - jas,

S.II *ff* Tur, kur stars ar sta - ru lies - mās vie no - jas,

A.I *ff* Tur, kur stars ar sta - ru lies - mās vie no - jas,

A.II *ff* Tur, kur stars ar sta - ru lies - mās vie no - jas,

T.I *cresc.* me - ei - ti - ņu. *ff* Tur, kur stars ar sta - ru lies - mās vie no - jas,

T.II *cresc.* me - ei - ti - ņu. *ff* Tur, kur stars ar sta - ru lies - mās vie no - jas,

B.I *cresc.* me - ei - ti - ņu. *ff* Tur, kur stars ar sta - ru lies - mās vie no - jas,

B.II *cresc.* me - ei - ti - ņu. *ff* Tur, kur stars ar sta - ru lies - mās vie no - jas,



26

S.I. *Dolce, sotto voce* Tur, kur gars ar ga - ru jū tās sa - tie - kas.

S.II Tur, kur gars ar ga - ru jū tās sa - tie - kas.

A.I Tur, kur gars ar ga - ru jū tās sa - tie - kas. *p* Ze-mes il - go - ša - nās

A.II Tur, kur gars ar ga - ru jū tās sa - tie - kas. *p* Ze-mes il - go - ša - nās

T.I Tur, kur gars ar ga - ru jū tās sa - tie - kas. *p* Mm

T.II Tur, kur gars ar ga - ru jū tās sa - tie - kas. *p* Mm

B.I Tur, kur gars ar ga - ru jū tās sa - tie - kas. *p* Mm

B.II Tur, kur gars ar ga - ru jū tās sa - tie - kas. *p* Mm

32

A.I. *p* tur kā mig - la klīst, tur kā mig - la klīst,

A.II. *p* tur kā mig - la klīst, tur kā mig - la klīst,

T.I. *p* Ze - mes il - go - ša - nās *p* Mm

T.II. *p* Ze - mes il - go - ša - nās *p* Mm

B.I. *p* Ze - mes il - go - ša - nās

B.II. *p* Ze - mes il - go - ša - nās



36 **Misterioso, sacre, tempo primo**

S.I. *p* Mū - žam ne - bei - dza - ma *f* Gais - mas strau - me list.

S.II. *p* Mū - žam ne - bei - dza - ma *f* Gais - mas strau - me list.

A.I. *p* Mū - žam ne - bei - dza - ma *f* Gais - mas strau - me list.

A.II. *p* Mū - žam ne - bei - dza - ma *f* Gais - mas strau - me list.

T.I. *f* Gais - mas strau - me list.

T.II. *f* Gais - mas strau - me list.

B.I. *f* Aa

B.II. *f* Aa

42 **Splendido, largamente**

The musical score consists of eight staves, each representing a different voice part. The lyrics are: "Gais - mas strau - me list. Gais - mas strau - me list." The score is written in 6/4 time and includes dynamic markings such as *ff* (fortissimo) and *f* (forte). The tempo and mood are indicated as "Splendido, largamente".

S.I. *ff* Gais - mas strau - me list. Gais - mas strau - me list.

S.II *ff* Gais - mas strau - me list. Gais - mas strau - me list.

A.I *ff* Gais - mas strau - me list. Gais - mas strau - me list.

A.II *ff* Gais - mas strau - me list. Gais - mas strau - me list.

T.I *ff* Gais - mas strau - me list. Gais - mas strau - me list.

T.II *ff* Gais - mas strau - me list. Gais - mas strau - me list.

B.I *ff* Gais - mas strau - me list. Gais - mas strau - me list.

B.II *ff* Gais - mas strau - me list. Gais - mas strau - me list.

08.08.2005, 14.45, Riga

MĒNESS STARUS STĪGO / MOON BEAMS

Mēness starus stīgo
dzelmē dzidrajā.
It kā balsis mani
turpu aicina:

Nāc man līdz, dodies
plašā tālumā.
Ļaujies sevi aizvest
nāru laiviņā.

Buras tīra zelta,
Irklis sudrabvīts,
Zvaigznes ceļu rāda,
Vada Auseklīts.

Nāc man līdz, es zinu
malu laimīgu,
Tur, kur mēness sastop
saules meitiņu, -

Tur, kur stars ar staru
liesmās vienojas,
Tur, kur gars ar garu
jūtās satiekas!

Zemes ilgošanās
tur kā migla klīst.
Mūžam nebeidzama
gaismas straume līst.

The moon beams shafts of light
into the limpid deep.
Voices seem to be
calling me there:

Come with me, set out
for distant horizons,
Let yourself be carried away
in a mermaid's boat.

Sails of pure gold,
oars wreathed with silver,
Stars show the way
with the morning star leading.

Come with me, I know
a land of happiness,
Where the moon meets
with the sun's daughter, -

Where beams unite
to become one flame,
Where souls meet
and feel as one!

Earthly longing
disperses there like mist,
A never-ending
stream of light flows.

Pronunciation guide for Latvian

Vowels:

a = as in 'park' (but short)
ā = as in 'father' (longer than 'a' on its own)
e = as in 'let'
ē = as French 'er' in 'chanter';
as 'a' in 'bare'
i = as in 'bin'
ī = as 'ee' in 'meet'
u = as 'oo' in 'look'
ū = as 'oo' in 'moot'

Diphthongs:

ai = as 'ai' in 'aisle'
au = as 'ow' in 'brown', or as in German 'laufen'
ei = as 'a' in 'late'
ie = as first 'e' in 'mere', or 'ea' in 'fear'
o = as Italian 'uo' in 'uomo'
ui = as in 'doing'

Consonants:

c = as 'ts' in 'bats'
č = as 'ch' in 'chips'
dz = as 'ds' in 'lids'
dž = as 'j' in 'jug'
g = as in 'goat'
ģ = as 'gy' in 'egg yolk'
j = as 'y' in 'yes'
ķ = roughly as 2nd 't' in 'constituent' (a very soft 't')
ļ = roughly as 'll' in 'million'
ņ = as 'n' in 'new'
r = rolled as in German 'Brot'
s = as in 'seven'
š = as 'sh' in 'ship'
t = as in 'lit' (slightly harder than English 't')
z = as 'z' in 'zebra'
ž = as 's' in 'leisure'

